
ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ СПОСОБАМ АРГУМЕНТАЦИИ НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ А.В. ВАМПИЛОВА «СТАРШИЙ СЫН»

С.А. Дерябина¹, Т.А. Дьякова²

¹Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

²Кафедра русского языка как иностранного
Институт филологии
Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина
ул. Интернациональная, 33, Тамбов, Россия, 392000

Статья посвящена обучению способам аргументации студентов, изучающих русский язык как иностранный. В качестве примера приведены отрывки из произведения А.В. Вампилова «Старший сын», которые содержат разнообразные вербальные средства выражения убеждения, характерные для русского языка, раскрывают ментальность, особенность мышления и мировосприятия русского человека.

Ключевые слова: аргументация, способы аргументации, аргументирующий дискурс, субъект и объект аргументации.

Требования, предъявляемые к качеству подготовки студентов, изучающих неродной язык, возрастают в связи с развитием международных контактов во всех сферах деятельности человека. Одной из задач российских вузов становится подготовка иностранных студентов, способных использовать русский язык в качестве средства воздействия на коммуниканта, средства приобретения информации и ее осмысливания в целях осуществления успешного диалога культур. По мнению исследователя С.Н. Мусульбес, подготовка специалистов этой области «предполагает развитие умений и навыков корректного устного и письменного общения, включая навыки построения целесообразного, эффективного аргументирующего дискурса, цель которого — воздействовать на реципиента для создания у него определенного мнения о предмете или явлении, соответствующего замыслу автора, побудить к действию» [2].

Аргументация представляет собой специфическую форму коммуникативной деятельности, неразрывно и органически связанную с процессом убеждения. Поэтому аргументацию следует рассматривать прежде всего с точки зрения деятельностного подхода, согласно которому в любом процессе аргументации различаются:

- субъект аргументации, т.е. лицо или группа лиц, пытающихся воздействовать на других людей и убедить их в истинности или обоснованности своих утверждений, предположений и решений;
- объект, или адресат аргументации, которому она предназначена;
- схема или структура деятельности, которая включает в свой состав цель аргументации и возможные способы ее реализации;

— средства, методы и приемы воздействия на объект аргументации, с помощью которых достигается убеждение аудитории и ее согласие с выдвигаемыми утверждениями, тезисами или решениями [1].

Это значит, что при обучении иностранных студентов особое место должно отводиться овладению аргументацией — «действием, связанным с приведением доказательств, объяснений, примеров для обоснования какой-либо мысли» [3].

В данном отношении «бытовые» пьесы — благодатная почва для изучения иностранного языка, так как в таких произведениях мы видим живую речь — обрывочную, недоговоренную, неполную, эмоциональную, а не академическую, полную развернутых конструкций. Именно в таком материале наглядно представлены составляющие аргументации: субъект, объект и невербальные методы (жесты, мимика, позы, кожные реакции (покраснение, побледнение, потоотделение), контакт глазами, тембр голоса, диапазон, тональность аргументации выделены в ремарках.

В связи с этим считаем целесообразным знакомить иностранных студентов способам аргументации именно на примере специально подобранных отрывков из пьес. Так, в пьесе А.В. Вампилова «Старший сын» аргументация, выражающаяся в основном в спорных ситуациях, имеет особую силу, благодаря ей герои раскрывают свои характеры, отношение друг к другу. Весь сюжет произведения построен на доказательстве неправды — студент-медик Бусыгин убеждает совершенно чужого человека (Сарафанова) в том, что Сарафанов — его отец, заставляет поверить в это всю «новую» семью (дочь и сына Сарафанова), к тому же сам Сарафанов скрывает от близких свою настоящую работу — игру в оркестре на похоронах.

Остановимся подробнее на ситуации «разоблачения» настоящей профессии главного героя Сарафанова, на самом деле всем известной в семье.

За ужином Нина (дочь Сарафанова) решает познакомить свою семью с женихом Кудимовым, летчиком. Он простой и открытый парень, воспринимающий все буквально. Кудимов неожиданно начинает вспоминать, где он видел Сарафанова, Бусыгин и Нина пытаются помешать ему. Тем не менее, летчик с присущей ему принципиальностью вспоминает, что видел Сарафанова на похоронах. Сарафанов с горечью вынужден в этом признаться.

В этом эпизоде наблюдаем одновременно два типа аргументации — аргументации ложного и истинного. Особый интерес вызывают аргументы, приводимые в поддержку неверных тезисов. Кудимов доказывает тезис — «я где-то видел Сарафанова», Нина и Бусыгин опровергают данный тезис.

Большого интереса заслуживает вербальная аргументация. Единственный говорящий правду в этом диалоге Кудимов использует нормативную лексику, пытаясь донести до аудитории истинну. Употребление фразеологического оборота *Да я даю вам честное слово!* (своего рода клятвенного обещания) из уст курсанта абсолютно обезоруживает оппонентов. Опровергая речи Кудимова, Бусыгин парирует:

На этот раз она (зрительная память) тебя подвела. Ты его с кем-то спутал; Послушай! Ты ошибся, это ясно всем, и тебе в том числе; Сам понимаешь, что ошибся, и настаиваешь на своем. Нехорошо. Выходит, ты врешь.

Эти реплики становятся оскорбительными для Кудимова, к тому же сама Нина подтверждает: *Нет, ты обознался; А я говорю, ты обознался.* В заключение всего Сильва добавляет свое веское: *Сиди и не кашляй.*

Так разворачивается в пьесе опровержение истинного, которое в результате можно считать успешным. Сарафанов под натиском происходящего сам сообщает близким свое настоящее место работы. Этот фрагмент очень интересен для анализа, так как, во-первых, содержит двойную аргументацию, во-вторых, богат различными способами доказательства своей правды (фразеологизмы, лексические повторы и др.).

Эпизод целесообразно проанализировать с точки зрения наполненности выделенных в начале статьи параметров (субъект; объект; схема или структура деятельности; средства, методы и приемы воздействия). Такая работа позволит студентам детально рассмотреть поведение позиционно настроенных оппонентов. Например, для первого отрывка может быть составлена следующая таблица.

Таблица 1

Сцена разоблачения профессии Сарафанова

	Тезис Кудимова: «Я точно где-то видел Сарафанова!»	Тезис оппонентов: «Ты не мог видеть Сарафанова, ты ошибся!»
Объект	Кудимов	Нина и Бусыгин
Субъект	Нина и Бусыгин	Кудимов
Структура деятельности	Последовательное перечисление мест, где Кудимов мог видеть Сарафанова до окончательного нахождения истинного	Навязывание своих вариантов мест встречи, не совпадающих с истинным; попытка прекратить разговор и перевести его на другую тему
Средства и методы воздействия	<i>У меня хорошая зрительная память! Да я даю вам честное слово!</i>	<i>На этот раз она (зрительная память) тебя подвела. Ты его с кем-то спутал. Послушай! Ты ошибся, это ясно всем, и тебе в том числе. Сам понимаешь, что ошибся, и настаиваешь на своем. Нехорошо. Выходит, ты врешь. Нет, ты обознался. А я говорю, ты обознался</i>

На последних страницах пьесы «Старший сын» особого внимания заслуживает эпизод признания Бусыгина. Аргументация тезиса «я вам не сын», имеющая основательные доводы и факты, не получает принятия со стороны аудитории в лице Сарафанова, который, напротив, пытается доказать тезис «ты мой сын».

Бусыгин раскрывает причину своего обмана — желание где-нибудь переночевать: *Мы хотели согреться и уйти...* Он пытается извиниться: *Я надеюсь, что вы меня простите, потому что я... В общем, я рад, что попал к вам...* Сарафанов, успев уже полюбить своего внезапно появившегося сына, не может принять правду: *Но я не верю! Не хочу верить!; Как же так?.. Да нет, я не верю! Скажи, что ты мой сын!.. Ну! Сын, ведь это правда? Сын?!; Не верю! Не понимаю! Знать этого не хочу! Ты — настоящий Сарафанов! Мой сын!* Бусыгин тоже привязался к своей новой семье и готов согласиться с ложным тезисом Сарафанова: *Откровенно говоря, я и сам уже не верю, что я вам не сын. (Взглянув на Нину.) Но факт есть факт.*

Опровержение истинного здесь можно считать как успешным, так и нет. Доводы Сарафанова не подкреплены фактами, основаны только на его неприятии правды. Однако в итоге аргументация истинного не принимается (хотя Кудимов приводит факты, которые не могут быть опровергнуты) только по причине того, что аудитория в лице Сарафанова этого не желает. Совершенно неожиданный финал.

Анализ второго отрывка может быть представлен в табл. 2.

Таблица 2

Сцена признания Бусыгина в обмане

Ты мой сын	Тезис Бусыгина: «Я вам не сын»	Тезис Сарафанова: «Ты мой сын»
Объект	Сарафанов	Бусыгин
Субъект	Бусыгин	Сарафанов,
Структура деятельности	Доводы и факты, которые подтверждают обман Бусыгина.	Отрицание истины, попытки доказать ложный тезис..
Средства и методы воздействия	<i>Я обманул вас вчера. Поймите, я не хотел! Все вышло случайно. Все вышло само собой. Откровенно говоря, я и сам уже не верю, что я вам не сын. (Взглянув на Нину.) Но факт есть факт</i>	<i>Что такое?.. Что это значит? Это невозможно... Не верю. Быть этого не может! Как же так?.. Да нет, я не верю! Скажи, что ты мой сын!.. Ну! Сын, ведь это правда? Сын?! Кто же ты? Кто?! Но я не верю! Не хочу верить! Не верю! Не понимаю! Знать этого не хочу! Ты — настоящий Сарафанов! Мой сын! И притом любимый сын! ... Нина! Вы все мои дети, но он... Все-таки он вас постарше</i>

Обучить аргументации на иностранном языке значит научить высшей форме диалога. Пьеса «Старший сын» А.В. Вампилова интересна с позиции содержания аргументирующего дискурса, именно поэтому может быть предложена для изучения иностранными студентами. Оба выбранных фрагмента благоприятны для овладения аргументацией, так как содержат разнообразные вербальные средства выражения убеждения, характерные именно для русского языка и раскрывающие ментальность, особенность мышления и мировосприятия русского человека.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Рузавин Г.И.* Методологические проблемы аргументации. — М.: ИФ РАН, 1997.
- [2] *Мусульбес С.Н.* Обучение аргументирующему дискурсу в сфере письменного общения (Языковой вуз, продвинутый этап, английский язык): Дисс. ... канд. пед. наук. — М., 2005.
- [3] *Цыбулько И.П., Александров В.Н., Гостева Ю.Н., Капинос В.Н.* Методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий с развернутым ответом. Русский язык. — ФИПИ, 2007.
- [4] *Вампилов А.В.* Избранное. — М.: Согласие, 1999.

TEACHING FOREIGN STUDENTS ARGUMENTATION ON THE EXAMPLE OF A.V. VAMPILOV'S "THE ELDER SON"

S. Deryabina¹, T. Dyakova²

¹The chair of the Russian language and methods of its teaching
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

²Philological faculty
Institute of philology
Tambov State University named after G.R. Derzhavin
Internatsionalnaya str., 33, Tambov, Russia, 392018

The article concerns ways of teaching argumentation to foreign students learning Russian as a foreign language. The author characterizes extracts of A.V. Vampilov's "The Elder Son" where different verbal persuasive means showing mentality, specific way of thinking and world perception of the Russians are presented.

Key words: argumentation, argumentative methods, argumentative discourse, the subject and the object of argumentation.